



Mandat da la rogaziun federala 2013

LA REGENZA

A LAS ABITANTAS ED ALS ABITANTS
DAL CHANTUN GRISCHUN

Stimadas conburgaisas e stimads conburgais

La rogaziun federala vegn festivada en il Grischun dapi l'onn 1848, mintga terza dumengia dal mais settember. In di, durant il qual la baselgia ed il stadi sa scuntran. In di che vegn celebrà da tut las baselgias cristianas en Svizra, ed in di, en il qual l'agir dal stadi vegn reflectà or da l'optica cristiana.

Tge senn aveva quest firà pli baud? Sia impurtanza per propi ha el survegnì l'onn 1848 cur ch'il stadi federal svizzer è vegnì fundà. Quella giada èn s'unids ad in stadi federal cuminaivel ils stadis fitg differents ch'èran durant in lung temp en disputa. I sa tractava d'accentuar quai che collia e quai ch'è cuminaivel. Igl aveva num da prender distanza da las differenzas, dals conflicts e da las guerras ch'avevan marcà il temp avant. Ma i sa tractava er da promover il respect per las personas d'ina outra ideologia politica e d'ina outra confessiun. Almain ina giada per onn, il di da la rogaziun federala, dueva la societad esser conscianta da quai.

Saja quai en la famiglia, en la vischinanza, en la communitad dal vitg, en la societad ubain entaifer il stadi: Quai che colliava,

ed ils interess cuminaivels han garantì ed han guidà la cuminanza tras nundumbraivlas generaziuns e tras ils temps, schebain che interess divergents e conflicts han provocà cuntraversas e discussiuns. Quai n'è oz betg auter: La coesiun sociala pon ins mo cuntanscher, sch'ins renconuscha, tgira e promova ils fatgs cuminaivels ed il bainstar general.

Il mund modern è dentant daventà pli complex per la singula persuna. Las infurmaziuns da l'entir mund ans cuntanschan entaifer secundas. Nus essan mobils sin plaun internaziunal, l'economia è globala. Er la politica è daventada pli mobila e pli globala, perquai ch'ils eveniments internaziunals ed ils connexs transnaziunals influenzeschan nus e noss pajais pli fitg che pli baud. Uschia s'augmenta la malsegirezza da la singula persuna. Las valurs ed ils principis da basa ch'èn ina posa e ch'ans laschan chapir ils eveniments, duvrain nus oz pli che mai. Els ans gidan a dumagnar la vita.

Entant che pli baud en in mund «survesaivel» las valurs cristianas eran las pitgas per propi da la concepziun da la vita e da la soluziun dals problems, èn questas valurs oz sa persas in pau en in ambient cun influenzas da las culturas, da las religiuns, da las furmas economicas e dals sistems politics ils pli differentes. Pli enconuschenzas ans èn noziuns popularas sco per exempel quella da la fairness ch'ils rapports davart il sport omnipreschent ans intermediateschan, decleran e valiteschan mintga di. Gea, schizunt en la politica ed en l'economia vegni discurrì savens da fairness sco princip da basa per l'agir da la singula persuna.

La fairness n'è litteralmain segiramain betg ina valur cristiana tradiziunala. La devisa da la fairness intermediatescha dentant cuntens ch'èn fitg datiers da las valurs cristianas da basa. Tgi che sa cuntegna fair, demussa respect envers ses visavi, sa pertgira d'ignorar tschertas reglas da cumportament socialas en la concorrenza, desista da triumfar en ina moda bunmartgada e sa ir enturn cun

sconfittas. El resguarda pia las reglas generalas che han lur origin en l'amur per il proxim, en la responsabladad per la communitad ed en il respect envers la dignitad umana.

Per la convivenza en nossa societad èsi dentant ultra da quai decisiv che mintga singula persuna contribueschia sia part tut persunala per promover la giustia sociala, ina convivenza paschailva e la segirezza materiala per tuttas e per tuts. A nus fa la rogaziun federala spezialmain endament che nus furnin questa contribuziun en la cretta en Dieu ed en la tgira da las valurs cristianas fundamentalas. Independentamain da las religiuns, da las etnias e da las nazions po questa contribuziun vegnir prestada per exempel er tras in cumporment fair. Quai ans po reconciliar e far speranza. Perquai che la concentraziun sin l'essenzial na vegn betg marcada da la popularitad da las noziuns che sa midan, mabain dals cuntegns che vegnan vivids durant millennis. En quest senn avain nus motiv avunda d'esser engraziaivels per la situaziun privilegiada, en la quala nus essan sco communitad e sco naziun. Questa enconuschientscha dat a medem temp forza e speranza per dumagnar il futur.

Charas conburgaisas e chars conburgais, profitain dal firà per ans fermar, per ans render quint dal fatg ch'in agen agir fair en noss pitschen mund po sa derasar en il mund grond sco las undas suenter avoir bittà in crap en in lai. Cun quests patratgs recumandain nus Vus e tut noss conumans sco er nus sezs a la tgira dal Tutpussant.

Cuira, settember 2013

En num da la regenza

Il president: *Hansjörg Trachsel*

Il chancelier: *dr. Claudio Riesen*

REMARTGAS

1. Tenor l'ordinaziun dal cussegl grond dals 24 da favrer 1971 vegnan las plaivs respectivamain las pravendas supplitgadas da laschar leger giu da scantschala respectivamain giu da chanzla il mandat da la rogaziun federala **otg**, eventualmain quindesch dis avant questa festa, pia ils **8**, eventualmain il 1. da settember 2013, e da render attent che tenor la medema ordinaziun sto vegnir fatga il di da la rogaziun federala en tut las baselgias dal chantun ina collecta, da la quala il retgav vegn concedì tenor il conclud da la regenza dals 30 d'avrigl 2013 per mintgamai in terz a la «Crusch blaua», a l'uniun «TECUM, Accumpagnament da persunas grevamain malsaunas e muribundas» ed a la «Associazion dals confamigliars da persunas cun schizofrenia e cun disturbis psichics (VASK)».
 - *Crusch blaua*: La Crusch blaua ha la finamira da prevegnir a problems d'alcohol e da dependenza e da promover in agir ch'è conscient da la sanadad. Ella metta a disposiziun in post da consultaziun per persunas pertutgadas, per famiglias e per persunas da l'ambient d'in uman cun in cumportament problematic envers l'alcohol. Il champ da lavur prevenziun e sanadad promova la personalitad e la qualitad da viver cunzunt da las persunas giuvnas.
 - *TECUM: Accumpagnament da persunas grevamain malsaunas e muribundas*: La finamira da l'uniun è quella d'accompagnar umans che han grev. TECUM coopescha per che persunas grevamain malsaunas u moribundas ed er lur confamigliars survegnian in sustegn tant durant la notg sco er durant il di. Las collavuraturas voluntaras ed ils collavuratur voluntars distgargian il personal da tgira ed ils confamigliars a chasa, en las chasas da persunas attempadas e da tgira ed en ils ospitals.
 - *Associazion dals confamigliars da persunas cun schizofrenia e cun disturbis psichics (VASK)*: La VASK è ina gruppa d'agid a sasez ch'è organisada sco uniun. Ella porscha agid en situaziuns d'urgenza ed in barat d'experientschas per ils confamigliars da las persunas cun schizofrenia e cun disturbis psichics sco er per las persunas pertutgadas. Ella organisescha ultra da quai regularmain rundas da discussiun tranter las persunas pertutgadas, ils confamigliars e las persunas dal fatg sco er referats publics.
2. Las suprastanzas communalas vegnan incumbensadas da far la collecta en consentiment cun las instanzas ecclesiasticas e da consegnar la summa rimnada fin ils 30 da settember 2013 a l'administraziun da finanzas dal Grischun, 7000 Cuir, CP 70-187-9.
3. Las suprastanzas communalas vegnan plinavant envidadas da procurar che tut ils zains vegnian tutgads respectivamain sunads la sonda avant il di da rogaziun a las 18.00.

La reproducciun è permessa pir suenter ils 11 da settember 2013.